BIJLAGE II

VERKEERSTEKENS

A. VERBODSTEKENS

Opmerking :

Deze tekens kunnen worden aangevuld of verduidelijkt met bijkomende tekens, vermeld onder F.

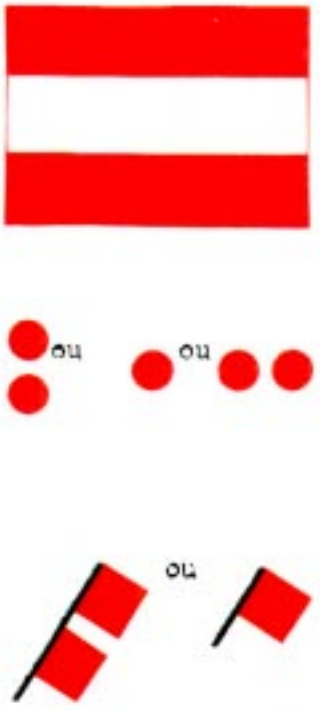
A.1
In-, uit- of doorvaren verboden (algemeen teken)

of

lichten

of

vlaggen



(*) Het gebruik van twee boven elkaar geplaatste lichten of vlaggen duidt een verbod van langere duur aan.

ANNEXE II

SIGNAUX DE NAVIGATION

A. SIGNAUX D'INTERDICTION

Remarque :

Ces signaux peuvent être complétés ou explicités par des signaux additionnels mentionnés au point F.

A.1
Entrée, sortie ou passage interdit (signal général)

ou

feux

ou

pavillons

(*) L'emploi de deux feux ou pavillons superposés indique une interdiction de longue durée.

A.1a
Buiten gebruik gestelde gedeelten van de vaarweg ; vaarverbod, niet geldend voor een klein schip dat geen motorschip is.

A.1.a
Parties désaffectées de la voie navigable ; interdiction de naviguer ne s'appliquant pas à une menue embarcation non motorisée.

A.2
Voorbijlopen verboden

A.2
Interdiction de dépasser

A.3 - (niet overgenomen)

A.3 - (non repris)

A.4
Onmoeten en voorbijlopen verboden.

A.4
Interdiction de croiser et de dépasser.

A.5
Verboden ligplaats te nemen (ankeren en meren) aan de zijde van de vaarweg waar het bord is geplaatst.

A.5
Interdiction de stationner (ancrage et amarrage) du côté de la voie navigable où le signal est placé.

A.5.1
Verboden ligplaats te nemen (ankeren en meren) binnen de in meters aangegeven breedte te rekenen vanaf het bord.

A.5.1.
Interdiction de stationner (ancrage et amarrage) sur la largeur indiquée en mètres (comptée à partir de ce signal).

A.6
Verboden te ankeren en ankers, kabels en kettingen te laten slepen aan de zijde van de vaarweg waar het bord is geplaatst.

A.6
Interdiction d'ancrer et de laisser traîner les ancres, câbles ou chaînes du côté de la voie navigable où le signal est placé.

A.7
Verboden te meren aan de zijde van de vaarweg waar het bord is geplaatst.

A.7
Interdiction de s'amarrer à la rive du côté de la voie navigable où le signal est placé.

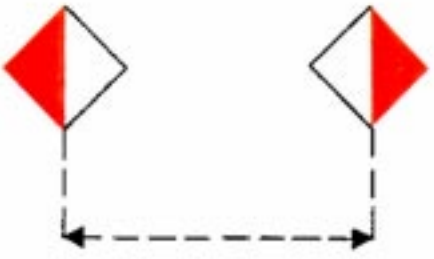
A.8 Verboden te keren

A.8 Interdiction de virer

A.9
Verboden hinderlijke waterbeweging te veroorzaken.

A.9
Interdiction de causer des remous.

A.10
Verboden buiten de aangegeven begrenzing te varen.



A.10
Interdiction de naviguer en dehors des limites indiquées.

A.11 - (niet overgenomen)

A.11 - (non repris)

A.12
Verboden voor motorschepen.

A.12
Navigation interdite aux bâtiments motorisés.

A.13
Verboden voor kleine schepen.

A.13
Navigation interdite aux menues embarcations.

A.14
Verboden te waterskiën.

A.14
Pratique du ski nautique interdite.

A.15
Verboden voor zeilschepen.

A.15
Navigation interdite aux bâtiments à voile.

A.16
Verboden voor door spierkracht voortbewogen schepen.

A.16
Navigation interdite aux bâtiments mus par la force musculaire.

A.17
Verboden voor zeilplanken.

A.17
Pratique de la planche à voile interdite.

A.18
Einde van de toegelaten zone voor snelle motorboten.

A.18
Fin de la zone autorisée pour la navigation des canots automobiles rapides.

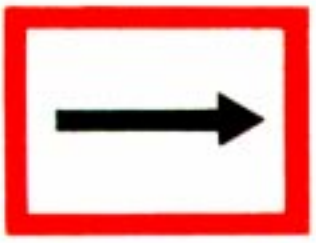
B. GEBODSTEKENS

Opmerking :

Deze tekens kunnen worden aangevuld of verduidelijkt met bijkomende tekens, vermeld onder F.

B.1

a) Verplichting te varen in de richting aangegeven door de pijl



B.1 - b) idem

B.2

a) Verplichting zich naar de bakboordszijde van het vaarwater te begeven.

B.2

b) Verplichting zich naar de stuurboordszijde van het vaarwater te begeven.

B.3

a) Verplichting de bakboordszijde van het vaarwater te houden.

B. SIGNAUX D'OBLIGATION

Remarque :

Ces signaux peuvent être complétés ou explicités par des signaux additionnels mentionnés au point F.

B.1

a) Obligation de suivre la direction indiquée par la flèche.

B.1 - b) idem

B.2

a) Obligation de se diriger vers le côté de la passe navigable situé à bâbord.

B.2

b) Obligation de se diriger vers le côté de la passe navigable situé à tribord.

B.3

a) Obligation de tenir le côté de la passe navigable situé à bâbord.

B.3

b) Verplichting de stuurboordszijde van het vaarwater te houden.

B.3

b) Obligation de tenir le côté de la passe navigable situé à tribord.

B.4

a) Verplichting het vaarwater over te steken naar bakboord.

B.4

a) Obligation de croiser la passe navigable vers bâbord.

B.4

b) Verplichting het vaarwater over te steken naar stuurboord.

B.4

b) Obligation de croiser la passe navigable vers tribord.

B.5

Verplichting vóór het bord stil te houden onder bepaalde omstandigheden.

B.5

Obligation de s'arrêter avant le signal dans certaines conditions.

B.6

Verplichting de vaarsnelheid te beperken, zoals is aangegeven (in km/u).

B.6

Obligation de respecter la limitation de vitesse indiquée (en km/h).

B.7

Verplichting een geluidssein te geven.

B.7

Obligation d'émettre un signal sonore.

B.8

Verplichting bijzonder op te letten.

B.8

Obligation d'observer une vigilance particulière.

C. BEPERKINGSTEKENS

Opmerking :

Deze tekens kunnen worden aangevuld of verduidelijkt met bijkomende tekens, vermeld onder F.

C. SIGNAUX DE RESTRICTION

Remarque :

Ces signaux peuvent être complétés ou explicités par des signaux additionnels mentionnés au point F.

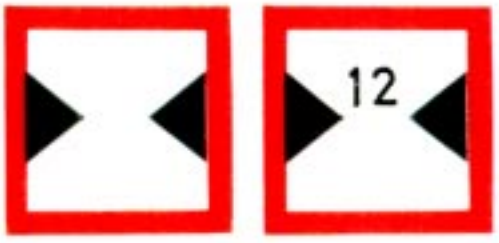
C.1
beperkte waterdiepte ; eventueel de beschikbare diepte aangegeven in centimeters.

C.1
Profondeur d'eau limitée ; avec indication éventuelle de la profondeur disponible en centimètres.

C.2
Beperkte doorvaarthoogte ; eventueel de beschikbare doorvaarthoogte aangegeven in meters.

C.2
Hauteur libre limitée ; avec indication éventuelle de la hauteur libre disponible en mètres.

C.3
Beperkte breedte van doorvaart of vaarwater ; eventueel de beschikbare breedte aangegeven in meters.



C.3
Largeur limitée du chenal ou de la passe navigable ; avec indication éventuelle de la largeur disponible en mètres.

C.4
Vaartbeperkingen ; vraag nadere inlichtingen.

C.4 Restrictions imposées à la navigation ; "renseignez-vous".

C.5
Het vaarwater bevindt zich op enige afstand van de oever ; het op het bord voorkomende getal geeft in meters de afstand aan die de schepen uit de oever dienen te blijven, gerekend vanaf het bord.

C.5 La passe navigable se trouve à une certaine distance de la rive ; le chiffre figurant sur le signal indique, en mètres, à quelle distance de la rive les bâtiments doivent être maintenus à partir dudit signal.

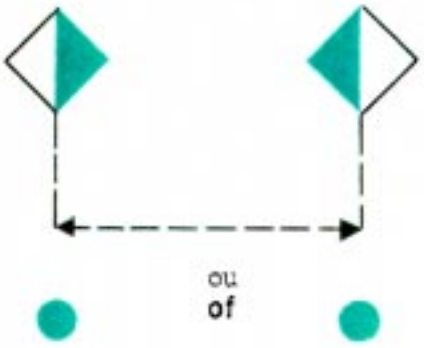
D. AANBEVELINGSTEKENS

Opmerking :

Deze tekens kunnen worden aangevuld of verduidelijkt met bijkomende tekens, vermeld onder F.

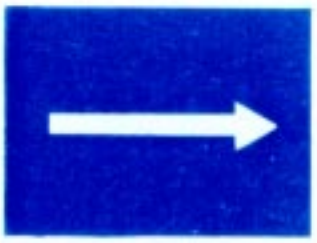
D.1 - (niet overgenomen)

D.2
Aanbeveling binnen de aangegeven begrenzing te varen.



D.3
Aanbeveling te varen in de richting aangegeven door :

a) de pijl



b) idem

D. SIGNAUX DE RECOMMANDATION

Remarque :

Ces signaux peuvent être complétés ou explicités par des signaux additionnels mentionnés au point F.

D.1 - (non repris)

D.2
Recommandation de naviguer dans les limites indiquées.

D.3
Recommandation de suivre la direction indiquée par :

a) la flèche

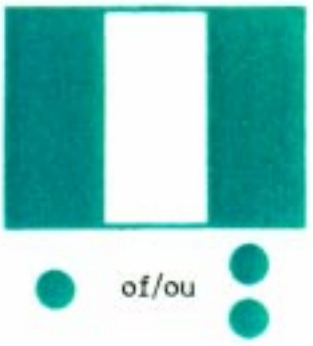
b) idem

E. AANWIJZINGSTEKENS

Opmerking :

Deze tekens kunnen worden aangevuld of verduidelijkt met bijkomende tekens, vermeld onder F.

E.1
In-, uit of doorvaren toegestaan (algemeen teken)



E.2
Hoogspanningslijn

E.3 - E.4 - (niet overgenomen)

E.5
Toestemming ligplaats te nemen (ankeren en meren) aan de zijde van de vaarweg waar het bord is geplaatst.

E.5.1
Toestemming ligplaats te nemen (ankeren en meren) tot ten hoogste de aangegeven breedte, in meters gerekend vanaf het bord.

E. SIGNAUX D'INDICATION

Remarque :

Ces signaux peuvent être complétés ou explicités par des signaux additionnels mentionnés au point F.

E.1
Entrée, sortie ou passage autorisé (signal général)

E.2
Croisement d'une ligne à haute tension.

E.3 - E.4 - (non repris)

E.5
Autorisation de stationner (ancrage et amarrage) du côté de la voie navigable où le signal est placé.

E.5.1
Autorisation de stationner (ancrage et amarrage) sur une largeur maximale comptée à partir du signal et indiquée en mètres sur celui-ci.

E.5.2 - (niet overgenomen)

E.5.3

Toestemming ligplaats te nemen (ankeren en meren) met ten hoogste het aangegeven aantal schepen langszijde van elkaar, aan de zijde van de vaarweg waar het bord is geplaatst.

E.5.4 - E.5.15 - (niet overgenomen)

E.6

Toestemming te ankeren aan de zijde van de vaarweg waar het bord is geplaatst.

E.7

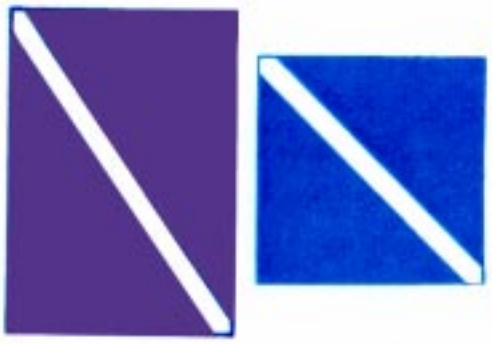
Toestemming te meren aan de zijde van de vaarweg waar het bord is geplaatst.

E.8 Plaats om te keren.

E.9 - E.10 - (niet overgenomen)

E.11

Einde van een verbod of een gebod geldend voor één richting of einde van een beperking.



E.5.2 - (non repris)

E.5.3

Autorisation de stationner (ancrage et amarrage) pour le nombre maximum de bâtiments indiqué pouvant stationner bord à bord, du côté de la voie navigable où le signal est placé.

E.5.4 - E.5.15 - (non repris)

E.6

Autorisation d'ancrer du côté de la voie navigable où le signal est placé.

E.7

Autorisation de s'amarrer à la rive du côté de la voie navigable où le signal est placé.

E.8 Aire de virage.

E.9 - E.10 - (non repris)

E.11

Fin d'une interdiction ou d'une obligation valable pour un seul sens de navigation ou fin d'une restriction.

E.12 - (niet overgenomen)

E.12 - (non repris)

E.13
Drinkwater voor schepen

E.13
Poste d'eau potable pour bateaux.

E.14 Telefoon

E.14 Poste téléphonique

E.15
Motorschepen toegestaan.

E.15
Navigation autorisée pour les bâtiments motorisés.

E.16
Kleine schepen toegestaan.

E.16
Navigation autorisée pour les menues embarcations.

E.17
Waterskiën toegestaan.

E.17
Pratique du ski nautique autorisée.

E.18
Zeilschepen toegestaan.

E.18
Navigation autorisée pour les bâtiments à voile.

E.19

Door spierkracht voortbewogen schepen toegestaan.

E.19

Navigation autorisée pour les embarcations mues par la force musculaire.

E.20

Zeilplanken toegestaan.

E.20

Pratique de la planche à voile autorisée.

E.21

Snelle motorboten (varen sneller dan 16km/u) toegestaan.

E.21

Navigation autorisée pour les canots automobiles rapides (vitesse supérieure à 16km/h).

F. BIJKOMENDE TEKENS

Opmerking :

Deze tekens kunnen voorkomen ter aanvulling of verduidelijking van de tekens, vermeld onder A tot en met E.

F.1 - Afstandsaanduidingen :

Borden boven het hoofdteken, vermeldende na welke afstand (in meters, tenzij anders vermeld) het hoofdteken geldt.

Voorbeeld :

Maximum snelheid 7km/u, ingaande na 800m.

F.2 - Richtingaanduidingen :

Borden naast het hoofdteken, aangevende de richting van het vaarweggedeelte waarop het hoofdteken betrekking heeft. Hierop kan de lengte van het betreffende traject zijn vermeld (in meters, tenzij anders vermeld).

Voorbeelden :

Ligplaats nemen toegestaan op het gedeelte tussen de borden

F. SIGNAUX ADDITIONNELS

Remarque :

Ces signaux servent à compléter ou expliciter les signaux mentionnés aux points A à E.

F.1 - Indications de distance :

Panneaux placés au-dessus du signal principal, indiquant à partir de quelle distance (en mètres, sauf mention contraire) le signal principal s'applique.

Exemple :

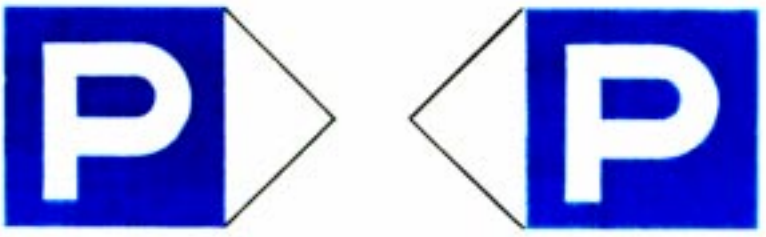
Limitation de vitesse à 7km/h, à 800m.

F.2 - Indications de direction :

Panneaux placés à côté du signal principal, indiquant la direction de la partie de la voie navigable à laquelle le signal principal s'applique, et sur lequel peut être indiqué la longueur du trajet concerné (en mètres, sauf mention contraire).

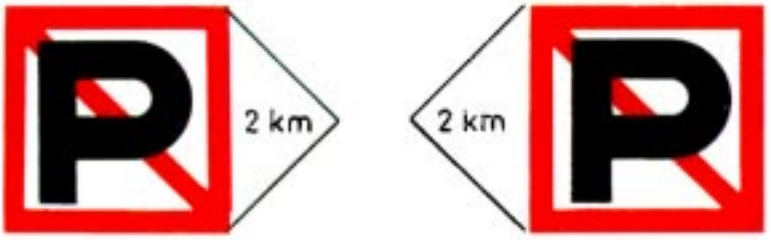
Exemples :

Autorisation de stationner dans la partie comprise entre les panneaux



Ligplaats nemen verboden op het gedeelte tussen de borden (over 2km)

Interdiction de stationner dans la partie comprise entre les panneaux (sur 2km)



F.3 - Aanvullende aanduidingen :

Borden onder het hoofdteken, waarop een nadere verklaring of aanwijzing is vermeld.

Voorbeelden :

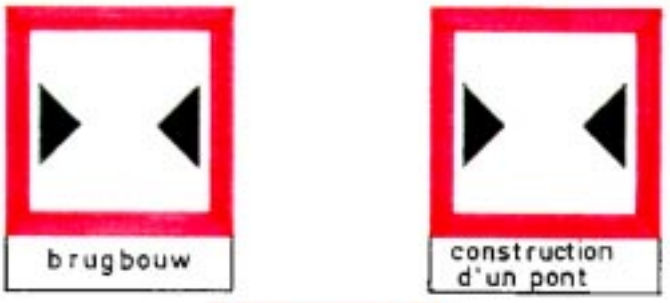
Versmalling in verband met brugbouw

F.3 - Indications complémentaires :

Panneaux placés en dessous du signal principal et portant une explication ou une indication complémentaire.

Exemples :

Rétrécissement dû à la construction d'un pont



Geef een lange stoot

Emettez un son prolongé

Beperkte doorvaarthoogte ; beschikbare hoogte verminderd met 1,80m

Hauteur limitée ; hauteur disponible réduite de 1,80m

Opletten, regeling scheepvaart

Attention, réglementation de la navigation

F.4 - Categorie aanduidingen :

Borden onder het hoofdteken, aangevende de categorie waarvoor het hoofdteken geldt.

F.4 - Indications de catégorie :

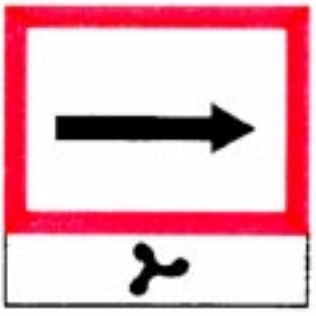
Panneaux placés en dessous du signal principal, indiquant à quelle catégorie de bâtiments le signal principal s'applique.

Voorbeelden :

Exemples :

Verplichte vaarrichting, geldend voor motorschepen

Obligation, pour les bâtiments motorisés, de suivre la direction indiquée par la flèche



Aanbevolen vaarrichting, geldend voor kleine schepen

Recommandation, pour les menues embarcations, de suivre la direction indiquée par la flèche